



旅游外语专业系列教材

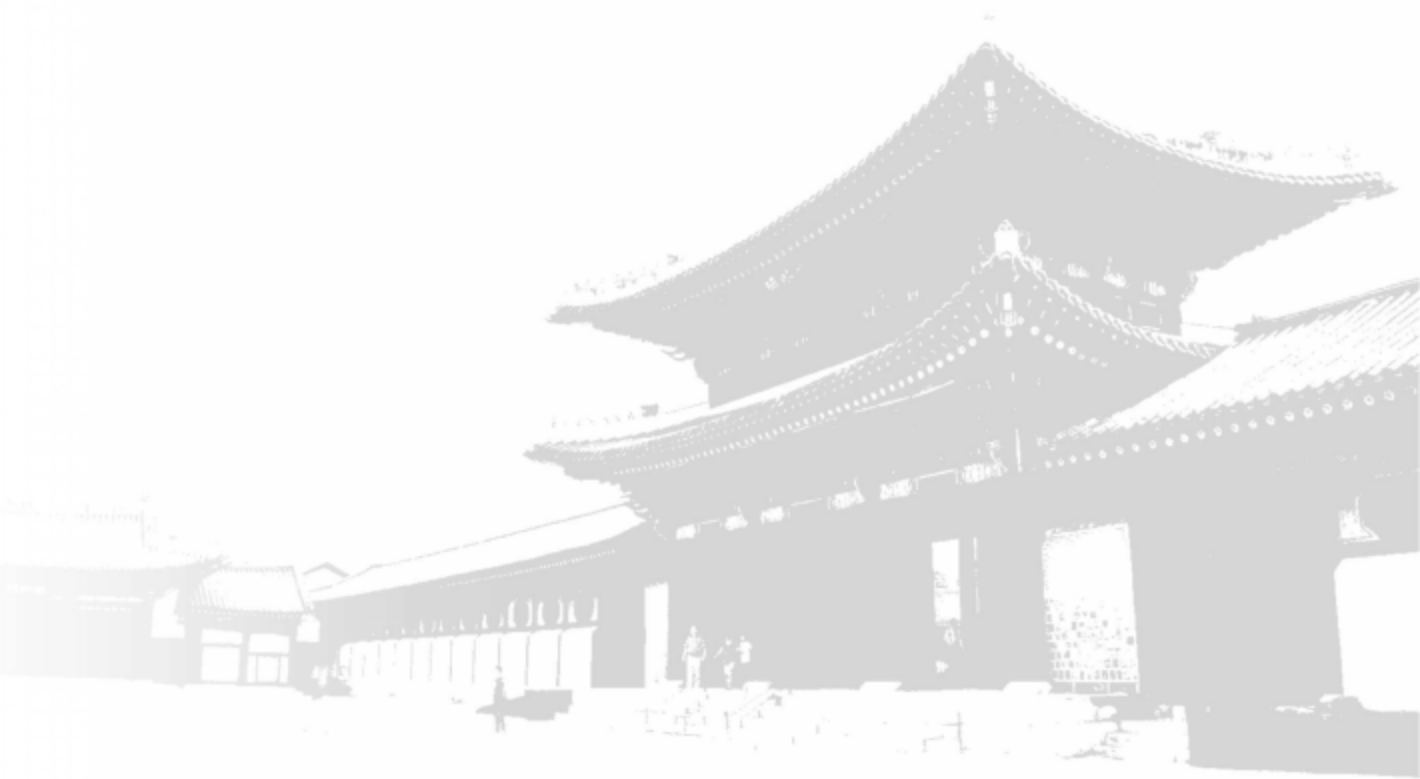


“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定

旅游基础韩国语

관광기초한국어

姜小琴 [韩]郑根姬◎编著



北京·旅游教育出版社

策 划：李红丽 陈卫伟

责任编辑：陈卫伟

图书在版编目(CIP)数据

旅游基础韩国语 / 姜小琴, (韩) 郑根姬编著. --

北京: 旅游教育出版社, 2018. 10

应用型旅游外语专业系列教材

ISBN 978-7-5637-3529-7

I. ①旅… II. ①姜… ②郑… III. ①旅游—朝鲜语
—高等学校—教材 IV. ①F59

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第231644号

应用型旅游外语专业系列教材

旅游基础韩国语

姜小琴 [韩] 郑根姬 编著

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E - mail	tepx@163.com
排版单位	北京旅教文化传播有限公司
印刷单位	北京泰锐印刷有限责任公司
经销单位	新华书店
开 本	710 毫米 × 1000 毫米 1/16
印 张	20
字 数	257 千字
版 次	2018 年 10 月第 1 版
印 次	2018 年 10 月第 1 次印刷
定 价	48.00 元

(图书如有装订差错请与发行部联系)



近年来，中韩两国旅游交流合作不断深入。旅游不仅是一种经济活动，也是一种人文交往过程。中韩两国地理相近、人文相亲，自然和人文景观均非常丰富。随着 2015 韩国“中国旅游年”和 2016 年中国“韩国旅游年”的顺利举办，两国互为海外旅游最大目的地国，每年人员往来突破千万人次。随着中韩自贸协定的生效，两国游客互访规模还将有较大增长。基于这样的背景及教学中对旅游韩国语相关教材的需求，我们编写了这本适合职业院校应用韩国语等相关专业学生轻松快捷学习旅游基础韩国语的专业教材。本教材因其实践性强之特色，通过了全国职业教育教材审定委员会审定，被教育部列为“十二五”职业教育国家规划教材。本教材可与同系列教材中的《实用韩国语听说教程》配套使用。

在本教材的编写过程中，编者从旅游业发展的现状出发，充分考虑韩国语教育的现状和职业院校韩国语专业学生的实际情况，强化听说训练，旨在全面提升学生的韩国语应用能力。本教材贴近实际旅游活动场景，遵循由易及难、循序渐进的原则，以便学习者能更好地掌握相关词汇、重点语法及情景会话等内容，达到自如表达思想的目标。

本教材由 10 个部分组成：旅游概览、接团、下榻酒店、游览景点、用餐、保健和娱乐、购物、应急事件处理、送团和旅游文化，共 36 课。每课均由“学习目标”“情景对话”“语法”“练习”及“名言警句”5 个模块构成。학습 목표 (学习目标) 模块诱发学生的兴趣，以简单的导入式提问，明确本课的任务；대화 장면 (情境对话) 模块营造尽量真实的旅游情境，帮助学生在完成任务的过程中提高韩国语听说能力；문법 (语法) 模块对本课涉及的语法进行重点讲解，并配有相应的汉语说明，帮助学生掌握韩国语的语法规律；연습 문제 (练

习)模块旨在巩固词汇及语法知识,以提升学生的基础语言能力;명언과 경구(名言警句)模块精选韩国语世界的谚语和名言警句,帮助学生了解和学习韩国文化。此外,为了方便学习者,教材附录部分还提供了“参考答案”及“听力材料”。

由于编者水平有限,书中错误疏漏和不当之处在所难免,恳请读者批评指正。

编 者

차례

目录

제 1 장 여행 개관 旅游概览

제 1 과 여행의 종류 旅游类型	2
1. 성격에 따른 여행의 특징 个性化旅游的特征	2
2. 여행 계획 旅行计划	3
제 2 과 여행 시의 교통편 旅游交通工具	9
1. 교통의 종류 交通类型	9
2. 올레길 - 제주 트래킹 코스 奥莱路——济州徒步路线	10
제 3 과 여행사와 호텔 旅行社和酒店	17
1. 여행 상품 활용 旅行商品的灵活选择	17
2. 인터넷으로 호텔 예약하기 网上预订酒店	18
제 4 과 여행 상품 旅游商品	24
1. 여행 상품 선택 挑选旅游商品	24
2. 크루즈 여행 邮轮旅行	25

제 2 장 여행단 마중 接 团

제 5 과 수도공항에서 여행단 맞이하기 北京首都国际机场接团	32
1. 공항 마중 (1) 机场迎接 (1)	32

2. 공항 마중 (2) 机场迎接 (2)	33
제 6 과 환영 인사 致欢迎词	39
1. 환영 인사 (1) 欢迎词 (1)	39
2. 환영 인사 (2) 欢迎词 (2)	40
제 7 과 관광 스케줄 상담 商定旅游行程	48
1. 스케줄 변경 变更行程安排	48
2. 스케줄 상담 商定行程	49
제 8 과 연도 (沿道) 안내하기 沿途讲解	59
1. 연도 (沿道) 안내 沿途导游	59
2. 베이징 여행 일정 北京旅游日程	60

제 3 장 호텔투숙 下榻酒店

제 9 과 예약 预订	70
1. 호텔 예약 预订酒店	70
2. 예약 취소 取消预订	71
제 10 과 체크인 入住酒店	78
1. 투숙 등록 住宿登记	78
2. 투숙 연장 延长入住	79
제 11 과 호텔 시설 및 손해 배상 소개 酒店设施及损害赔偿介绍	85
1. 부서별 업무 酒店各部门的业务	85
2. 손해 배상 损害赔偿	86
제 12 과 객실, 세탁 및 기타 서비스 客房、洗衣和其他服务	92
1. 객실 서비스 客房服务	92
2. 세탁 서비스 洗衣服务	93
제 13 과 체크아웃 退房	101
1. 체크아웃 (1) 退房 (1)	101

2. 체크아웃 (2) 退房 (2) 102

제 4 장 관광지 안내 游览景点

제 14 과 항저우 서호 杭州西湖	110
1. 항저우 서호 (1) 杭州西湖 (1)	110
2. 항저우 서호 (2) 杭州西湖 (2)	111
제 15 과 장백산 长白山	119
1. 장백산 온천 长白山温泉	119
2. 장백산 천지 长白山天池	120
제 16 과 영은사 灵隐寺	128
1. 중국의 유명 사찰 中国的著名寺庙	128
2. 영은사 灵隐寺	130
제 17 과 중국차박물관 中国茶叶博物馆	136
1. 중국차박물관 中国茶叶博物馆	136
2. 차의 종류 茶的种类	137

제 5 장 식사 用 餐

제 18 과 중국요리 소개 中餐介绍	146
1. 중국의 4 대 요리 中国四大菜系	146
2. 중국요리의 특징 中餐的特点	148
제 19 과 대표적인 요리와 식당 소개 代表性菜肴及用餐酒店介绍	156
1. 베이징 오리구이 北京烤鸭	156
2. 중국식 샤브샤브 中式火锅	157

제 6 장 보건과 오락 保健和娱乐

제 20 과 한의원 中医院	166
1. 한의원 (1) 中医院 (1)	166
2. 한의원 (2) 中医院 (2)	167
제 21 과 마사지 按摩	172
1. 전신 마사지 全身按摩	172
2. 발 마사지 足浴	173
제 22 과 중국 희극 관람 中国戏剧欣赏	180
1. 라오서차관 老舍茶馆	180
2. 송성가무쇼와 인상서호쇼 宋城千古情和印象西湖演出	181

제 7 장 쇼핑 购 物

제 23 과 비단 제품 丝绸产品	188
1. 항저우 비단 시장 杭州丝绸市场	188
2. 비단의 특징 丝绸的特征	189
제 24 과 차 茶叶	194
1. 항저우 용정차 杭州龙井茶	194
2. 차의 효능 茶的功效	195
제 25 과 도자기 陶瓷	200
1. 도자기의 나라 陶瓷王国	200
2. 당삼채 唐三彩	201

제 8 장 응급 상황의 처리 应急事件处理

제 26 과 강도를 만난 경우 遭遇抢劫	208
1. 지갑을 소매치기 당했을 때 钱包被偷	208
2. 강도를 만났을 때 遭遇小偷	209
제 27 과 사고 부상 事故受伤	215
1. 교통 사고 交通事故	215
2. 부상을 당했을 때 受伤	216
제 28 과 갑작스러운 질병 발생 突发疾病	223
1. 일사병 中暑	223
2. 식중독 食物中毒	224
제 29 과 여권 및 물품 분실 丢失护照和物品	230
1. 여권 분실 遗失护照	230
2. 신용카드 분실 丢失信用卡	231

제 9 장 여행단 배웅하기 送 团

제 30 과 차 안의 작별 인사 车内致欢送词	240
1. 작별 인사 (1) 欢送词 (1)	240
2. 작별 인사 (2) 欢送词 (2)	241
제 31 과 탑승 수속 办理登机手续	246
1. 탑승권 교환 换登机牌	246
2. 탑승 수속 办理登机手续	247
제 32 과 세관 통과하기 전의 작별 인사 通过海关前的欢送词	253
1. 입국 수속 처리 办理入境手续	253

2. 세관 통과 전의 작별 인사 通过海关前的欢送词	254
-----------------------------------	-----

제 10 장 여행 문화 旅游文化

제 33 과 한국인의 승차 문화 韩国人的乘车文化	262
1. 환승 할인 换乘优惠	262
2. 자리 양보 让座	263
제 34 과 한국인의 식사 예절 韩国人的用餐礼仪	268
1. 식사 예절 (1) 用餐礼仪 (1)	268
2. 식사 예절 (2) 用餐礼仪 (2)	269
제 35 과 한국인의 술 문화 韩国人的酒文化	274
1. 막걸리와 파전 米酒和葱饼	274
2. 소주 烧酒	275
제 36 과 한국인의 금기 사항 韩国人的禁忌事项	281
1. 미역국 海带汤	281
2. 신발 선물 礼物——鞋子	282

부록 附 录

부록 1 참고 답안 参考答案	290
부록 2 듣기 지문 听力原文	300



제 1 장

여행 개관
旅游概览

제 1 과 여행의 종류
旅游类型 / 2

제 2 과 여행 시의 교통편
旅游交通工具 / 9

제 3 과 여행사와 호텔
旅行社和酒店 / 17

제 4 과 여행 상품
旅游商品 / 24



여행의 종류 旅游类型

학습 목표 (学习目标)

1. 여행의 종류에 대해 말할 수 있다.
2. 여행의 장점을 세 가지 이상 말할 수 있다.
3. 패키지 여행과 배낭 여행의 차이를 설명할 수 있다.



대화 장면 (情境对话)

1. 성격에 따른 여행의 특징 个性化旅游的特征

남자 : 여행의 종류에는 어떤 것들이 있나요?

여자 : 여행은 그 성격에 따라 패키지 여행, 배낭 여행, 비즈니스 여행, 회의 여행 등으로 나눌 수 있습니다.

남자 : 아, 패키지 여행과 배낭 여행은 들어본 적이 있어요. 패키지 여행은 많은 사람들이 이용하는 여행사의 단체 관광을 말하는 거죠?

여자 : 네. 패키지 여행은 손님이 직접 여행사의 패키지 상품에 가입하여 가이드와 함께 정해진 여행사의 스케줄에 따라 움직이는 여행이에요. 자기의 자유 의지와 상관없이 여행 일정표대로 움직이기 때문에 편리

한 대신 가격에 비해 자칫 만족도가 떨어질 수 있다는 단점을 가지고 있지요.

남자 : 배낭 여행은 필요한 물품을 준비하여 배낭에 넣고 떠나는 자유 여행이죠?

여자 : 네. 배낭 여행은 스케줄을 자기가 직접 짜야 한다는 번거로움이 있긴 하지만 여행 경비를 절약하고 생생한 체험을 할 수 있다는 장점이 있습니다.

남자 : 그럼 비즈니스 여행과 회의 여행은 어떤 특징이 있나요?

여자 : 비즈니스 여행은 일과 관련된 사업상의 이유로 떠나는 여행을 말합니다. 사람들은 사업 파트너를 만나거나 혹은 사업 아이템을 얻기 위한 이유 등으로 비즈니스 여행을 떠납니다.

남자 : 그럼 회의 여행은 회의를 목적으로 떠나는 여행이겠네요?

여자 : 네. 맞습니다. 두 여행 모두 비즈니스와 회의라는 뚜렷한 목표를 가지고 떠나지만 남은 막간의 시간을 잘 활용한다면 패키지 여행이나 배낭 여행 못지 않은 효과를 얻을 수도 있지요.

남자 : 여행을 떠나기 전에 특별히 준비해야 할 것이 있나요?

여자 : 여행에 앞서 필요한 것은 여행지에 대한 철저한 사전 조사와 준비입니다. 준비가 철저하면 철저할수록 더 즐겁고 편안한 여행을 할 수 있습니다.

2. 여행 계획

旅行计划

남자 : 어디로 여행을 떠나세요?

여자 : 이번 국경절에는 시안(西安)에 가려고 해요.

남자 : 혼자서 떠나는 여행이 부담스럽지 않으세요?

여자 : 처음에는 조금 부담스러웠지만 지금은 괜찮아요.

남자 : 시안에는 얼마나 머무를 생각이세요?

여자 : 지금 계획으로는 3박 4일 정도 생각하고 있어요.

남자 : 시안에는 명승지가 많다고 들었어요. 가장 유명한 곳은 어디인가요?

여자 : 네. 시안에는 유명한 병마용과 양귀비가 목욕하던 화청지(華清池)라

는 온천이 있습니다. 그리고 근처에 화산(華山)도 있어요.

남자: 네. 그렇군요. 그럼 즐겁고 편안한 여행하세요.

단어 (单词)

패키지 여행 跟团旅行
배낭 여행 背包旅行
비즈니스 여행 商务旅行
회의 여행 会议旅行
스케줄 日程
일정표 日程表
자칫 差一点就
만족도 满意度
단점 缺点
번거로움 麻烦
생생하다 有声有色的
장점 优点

파트너 伙伴
아이템 项目
막간 休憩
철저하다 彻底的
국경절 国庆节
시안 西安
부담스럽다 有负担的
머무르다 住
명승지 名胜古迹
병마용 兵马俑
화청지 华清池
화산 华山

문법 (语法)

1. -은/ㄴ 적이 있다

惯用型, 用于动词词干后, 表示曾经有过某种行为, 相当于汉语的“做过……”。

- 저는 그 영화를 본 적이 있습니다.
我看过那部电影。
- 무서운 꿈을 꾸어 봤 적이 있습니다.
做过噩梦。

- 한국 음식을 먹은 적이 있습니다.
吃过韩国料理。
- 저는 그녀와 데이트를 한 적이 있습니다.
我曾经和她约会过。
- 어렸을 때 한국어를 배운 적이 있습니다.
小时候曾学过韩语。

2. -지만

连接词尾，用于谓词词干和体词谓词形后，表示比较或对照。

- 나이는 어리지만 키는 커요.
年龄虽小，但个子很高。
- 옷 값은 비싸지만 질이 좋아요.
衣服虽然贵，但是质量很好。
- 한국어는 잘 하지만 수학은 못해요.
韩语很好，但是数学不行。
- 얼굴은 못 생겼지만 마음은 따뜻해요.
长得不好看，但很热情。
- 김치 볶음밥은 좋아하지만 김치는 싫어해요.
喜欢泡菜炒饭，但讨厌泡菜。

3. - (으)면 - (으)ㄴ수록

用于谓词词干后，表示程度渐深，相当于汉语的“越……越……”。此时，前后的谓词必须是同一个。“-으면 -을수록”用于闭音节结尾的谓词词干后，“-면, -ㄴ수록”用于开音节结尾的谓词词干后。

- 농구 선수는 키가 크면 클수록 좋다.
篮球运动员个子越高越好。
- 돈이 많으면 많을수록 걱정도 많다.
钱越多烦恼也就越多。

이 그림은 보면 볼수록 이해하기가 어렵다.

这幅画越看越难以理解。

그 사람은 만나면 만날수록 좋은 사람이다.

那个人, 越接触越觉得是一个好人。

나이가 어리면 어릴수록 외국어를 빨리 배울 수 있다.

年龄越小外语就越快。



연습 문제 (练习)

1. 빈칸에 알맞은 단어를 고르십시오. (选出合适的单词填入空格内。)

성격 배낭 여행 비즈니스 여행 화청지 패키지 여행

- (1) 여행은 그 _____ 에 따라 패키지 여행, 배낭 여행, 비즈니스 여행, 회의 여행 등으로 나눌 수 있습니다.
- (2) _____ 은 손님이 직접 여행사의 패키지 상품에 가입하여 가이드와 함께 정해진 여행사의 스케줄에 따라 움직이는 여행이에요.
- (3) _____ 은 필요한 물품을 준비하여 배낭에 넣고 떠나는 자유여행이다.
- (4) _____ 은 일과 관련된 사업상의 이유로 떠나는 여행을 말합니다. 사람들은 사업 파트너를 만나거나 혹은 사업 아이템을 얻기 위한 이유 등으로 이러한 여행을 떠납니다.
- (5) 시안에는 유명한 병마용과 양귀비가 목욕하던 _____ 라는 온천이 있습니다.

2. 다음 보기와 같이 배운 문법을 사용해 질문에 답하거나 문장을 만드십시오.

(如范例所示, 用所学语法回答问题或造句。)

- (1) “-은/ㄴ적이 있다”를 사용해 다음 보기의 질문에 답하십시오.

(보기)

대학생이 된 이후 무엇을 한 적이 있어요?

➤친구와 콘서트에 간 적이 있어요.

- ① _____
- ② _____
- ③ _____
- ④ _____
- ⑤ _____

(2) 보기처럼 “-지만”을 사용해 한 문장으로 만드십시오.

(보기)

김치는 맵습니다. 맛있습니다.

➤김치는 맵지만 맛있습니다.

- ① 키가 작습니다. 성격이 좋습니다.
➤
- ② 물건이 비쌉니다. 품질이 좋습니다.
➤
- ③ 무척 가난합니다. 마음이 행복합니다.
➤
- ④ 지금은 겨울입니다. 날씨가 따뜻합니다.
➤
- ⑤ 동생은 밥을 많이 먹습니다. 날씬합니다.
➤